editorial un

Empatía con el traidor

Un manifiesto de la traducción

Autor
Mark Polizzotti

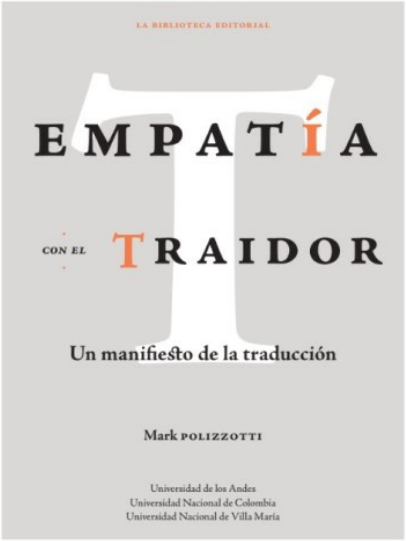
Sinopsis

En Empatía con el traidor, Mark Polizzotti —el mismo traductor al inglés de autores como Flaubert, Duras y Modiano— pretende replantear el debate en torno a la traducción de una manera más fructífera que como se ha dado tradicionalmente, tratándola no como un problema que hay que resolver sino un logro para celebrar, algo, como decía Goethe, que es «imposible, necesario e importante». Así, tomando distancia de la disyuntiva entre la traducción como el pariente pobre de la literatura o el camino real hacia el entendimiento intercultural, a lo largo de estas páginas busca respuestas a las preguntas que considera en verdad más importantes: ¿cuál es el objetivo último de la traducción?, ¿qué significa catalogar una traducción de «fiel»? (¿fiel a qué?), ¿inevitablemente siempre se pierde algo en la traducción o podría también ganarse algo? Y, finalmente, ¿es importante la traducción y, de serlo, por qué? Empatía con el traidor, tanto un manual como un manifiesto, invita al lector a entender al traductor y a verlo no como un traidor, sino como el socio creativo del autor.

MP

Sobre el autor

Mark Polizzotti



Impreso

Año de publicación: 2021

Presentación: Encuadernación comercial (Libro)

Tamaño: 21 x 16 x 1.5 cm

Número absoluto de páginas: 150 Páginas

ISBN13: 9789587980653

$20.000 COP

Palabras clave

Empatía; Traidor; Mark polizzotti; Traducción; Debate; Flaubert; Duras; Modiano

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen